

## INHALT

Vorwort zur Neuauflage . . . . .	V
Vorwort . . . . .	XI
Abkürzungsverzeichnis . . . . .	XVII
Diez und Hammer . . . . .	I
Diez und Hammer in den Noten und Abhandlungen	
I. Das Kapitel „Übersetzungen“ . . . . .	25
II. Übersetzungsbeispiele am Ende der Noten und Abhandlungen . . . . .	32
III. Verteidigung der Panegyriker . . . . .	44
IV. Die Kapitel „Warnung“ und „Verwahrung“ . . . . .	47
V. Widmungs- und Schlußverse . . . . .	51
Das Gleichnis-Kapitel in den Noten und Abhandlungen . . . . .	56
Zum Buch des Unmuts. „Wanderers Gemüthsruhe“ . . . . .	67
Diez-Lektüre im Frühjahr 1815 . . . . .	78
Zur Sammlung Sprichwörtlich . . . . .	86
I. „Was dem Enkel so wie dem Ahn frommt“ . . . . .	87
II. „Sprichwort bezeichnet Nationen“ . . . . .	90
III. Gedichte zum Thema Selbsterkenntnis . . . . .	94
IV. Gedichte zum Thema Schmeicheln und Heucheln . . . . .	96
V. Abschlußgedichte der Sammlung Sprichwörtlich . . . . .	101
Zum Buch der Sprüche	
I. „Das Meer fluthet immer“ . . . . .	105
II. „Betrübt euch nicht ihr guten Seelen!“ . . . . .	110
III. „Wenn der schwer Gedrückte klagt“ . . . . .	112
Zum Schenkenbuch	
I. „Sie haben wegen der Trunkenheit“ . . . . .	114
II. „Denk', o Herr! wenn du getrunken“ . . . . .	118

Zum Buch der Betrachtungen	
I. „Frage nicht durch welche Pforte“ . . . . .	120
II. „Den Gruß des Unbekannten ehre ja!“ . . . . .	132
Zum Buch der Liebe. „Geheimstes“ . . . . .	142 ✓
Zum Buch der Parsen. „Vermächtniß altpersischen Glaubens“ . . . . .	156
Zum Buch der Sprüche und Buch des Unmuts	
I. „Ihr lieben Leute bleibt dabei“ . . . . .	161
II. „Glaubst du denn von Mund zu Ohr“ . . . . .	164
Zum Buch Suleika. „Locken! haltet mich gefangen“ . . . . .	168 !
Diez-Lektüre im Frühjahr 1816 . . . . .	181
Zum Buch der Sprüche	
I. „Was hilft's dem Pfaffen-Orden“ . . . . .	186
II. „Einen Helden mit Lust preisen“ . . . . .	200
III. „Wie kommt's daß man an jedem Orte“ . . . . .	204
IV. „Du hast so manche Bitte gewährt“ . . . . .	206
Gedichtentwürfe und Aufzeichnungen nach DA II . . . . .	211
Aus Kjatibi Rumi's Spiegel der Länder (I) . . . . .	211
Aus Kjatibi Rumi's Spiegel der Länder (II) . . . . .	217
Aus Kjatibi Rumi's Spiegel der Länder (III) . . . . .	218
Aus DA II und Unfug und Betrug . . . . .	221
Zum Buch Timur. Gedichtfragment „Da liegt ein Ey“ . . . . .	227
Gedichte zum Hammer-Diez-Konflikt im West-östlichen Divan	
I. Überblick . . . . .	246
II. „Schwarzer Schatten ist über dem Staub“ . . . . .	251
III. Buch der Parabeln. „Zum Kessel sprach der neue Topf“ . . . . .	254
Gedichte zum Hammer-Diez-Konflikt in den Zahnen Xenien . . . . .	260
I. „Da reiten sie hin!“ . . . . .	260
II. „Warum nur die hübschen Leute“ . . . . .	261
III. „Stämme wollen gegen Stämme pochen“ . . . . .	262
IV. „Was willst du daß von deiner Gesinnung“ . . . . .	268
V. „Das ist doch nur der alte Dreck“ . . . . .	273
VI. „So sei doch höflich!“ . . . . .	274
VII. „Bei Saadi gedenk ich mich“ . . . . .	276
VIII. „Warum bist du so hochmüthig?“ . . . . .	283
IX. „Wo recht viel Widersprüche schwirren“ . . . . .	286

Diez und das Buch der Freunde . . . . .	291
Goethes Verhältnis zu seinen Quellen . . . . .	309
Exkurs I. Die persischen Bezeichnungen der Gedichtbücher des Divan . . . . .	325
Exkurs II. Johanna Salomon: Zur Datierung einer in Goethes Divan-Papieren erhaltenen Bauzeichnung . . . . .	334
Dieziana-Verzeichnis . . . . .	341
Nachwort . . . . .	351
Verzeichnis der Veröffentlichungen von Katharina Mommsen . . . . .	355
Aus dem internationalen Echo auf Goethe und Diez . . . . .	385

## ABBILDUNGEN

1. H. F. v. Diez. Pastellporträt vom Jahr 1791 . . . . .	II
2. Goethesches Widmungsblatt vom April 1815 . . . . .	80/81
3. Aufzeichnungen Goethes vom 27. Januar 1816: aus Diez' Denkwürdig- keiten von Asien II . . . . .	212/213
4. Aufzeichnungen Goethes vom 6. Januar 1818: persische Buch- bezeichnungen zum West-östlichen Divan . . . . .	330/331
5. Treppen-Skizze von Joh. Chr. Nürnberger . . . . .	334/335
6. Porträt von Katharina Mommsen . . . . .	353